

# НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ОБЩЕРОССИЙСКИЙ СЕМИНАР «РУССКИЙ НАУЧНЫЙ ЯЗЫК»  
(ДУБНА, 2018 Г.)

Юрий Дмитриевич Нечипоренко  
доктор физико-математических наук,  
Член Русского ПЕН-центра

## ЯЗЫК РОССИЙСКОЙ НАУКИ

*Есть ли право на свой язык у российской науки, или нашим ученым пора переходить на язык международного общения – на английский? Такой вопрос большинству лингвистов кажется абсурдным: гуманитарии понимают, что тонкости чувств и развитие понятий могут быть выражены и переданы лучше всего на родном языке. Однако в среде людей, занятых модными сейчас направлениями – молекулярной биологией, биоинформатикой и биоинженерией, такой вопрос стоит довольно остро. Может быть, потому, что в середине XX века наметилось значительное отставание развития отечественной генетики из-за вмешательства идеологии в научные дискуссии. Вмешательства, от которого осталась крылатая фраза: «генетика – продажная девка империализма» (фраза, которую приписывают Трофиму Лысенко, на самом деле выдумана в 1964 году писателем-сатириком Александром Хазиным).*

*Молекулярная биология как наука ведет свое начало с 1953 года, когда в Кембридже молодые ученые Джеймс Уотсон и Френсис Крик предложили свою модель структуры ДНК. И хотя в истории этого открытия есть след отечественных ученых (концепцию «конвергентной редупликации» как основу работы генов выдвинул Николай Кольцов), российская молекулярная биология получила «родовую травму»: основные достижения науки в середине XX века были получены на Западе. Первые генные инженеры тоже появились там – и отечественным ученым приходилось переводить с английского протоколы генетических опытов.*

*Но зачем переводить? Давайте сразу учить английский, думать на английском и публиковаться в международных журналах... Так до сих пор считают многие (в том числе и чиновники из Министерства образования, которые разрабатывают критерии оценки научных трудов, используя зарубежные наукометрические показатели). Однако в среде биофизиков МГУ этот образ мыслей вызвал сопротивление: нам нельзя терять язык русской науки, провозгласила профессор Галина Ризниченко – и выступила с инициативой проведения Семинара «Русский научный язык». С просьбой организовать такой семинар она обратилась ко мне, так как я не только работаю в области биофизики, но и пишу работы гуманитарного профиля, порой выступаю с докладами в ИЯз РАН и знаком с лингвистами. Я, в свою очередь, попросил Марию Ковшову быть соорганизатором Семинара. К сожалению, она была занята во время работы нашей Конференции, но смогла привлечь внимание коллег: мы получили горячий отклик от Натальи Уфимцевой и коллектива психолингвистов, которые и стали основным научным костяком нашего Семинара.*

*Кроме лингвистов и биофизиков, в Семинаре по моей просьбе приняли участие писатели и переводчики, журналисты и творческие люди из разных областей знания, чтобы при помощи «мозгового штурма» рассмотреть проблемы бытования русского языка в науке в самом широком контексте.*

Материалы семинара доступны в сети по адресу: <http://mce.su/rus/russ2018/>